

*Furness*

DEFENSE PANEL, INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE  
FAR EAST. A.P.O. 500

---

I, Lt. Col. G. S. Sale, M.C., T.D., of 58, Eaton Place,  
London, England, Merchant, make oath and say as follows:-

(1) On the 23rd December, 1946, I wrote out a statement  
regarding my qualifications and with reference to  
Mr. Shigemitsu and signed the same before R. Van den  
Burgh of South Cottage, Essendon, Hatfield, in the  
County of Hertfordshire, and I now produce a photostat  
copy of such statement, marked "G.S.S.1."

(2) Such statement is true to the best of my knowledge,  
information and belief.

Sworn before me this )  
5 May, 1947, at )  
No. 4 Lloyd's Avenue in )  
the City of London )

(Signed) Hubert Llurton  
A Commissioner for Oaths.

STATEMENT OF Lt-Col. G.S. SALE

(Signed) Hubert Llurton  
A Commissioner for Oaths.

Lt-Col. G.S. Sale, M.C., T.D.

Born 1896 in Yokohama, second son of Charles V. Sale, late Governor of the Hudson's Bay Company. Served with XI Hussars in France, 1915-1918. Afterwards joined and commanded the Middlesex Yeomanry, retiring in 1938. Chairman of Sale Co., Ltd. Japan, one of the leading firms of British merchants in the Far East, and also Chairman of Messrs. Sale Tilvey Ltd., 3 ~~1st~~ Lloyds Avenue, London.

Dec. 23.

Statement Re: Mr SHIGEMITSU, by Lt-Col. G.S. SALE, M.C., T.D.

I had known Mr Shigemitsu for several years when he was appointed Ambassador in London in 1937-1938. Till he left for Japan sometime in 1941, I came to know him very well, being a guest at many of the official parties and also at intimate small parties, and sometimes stayed as his guest in the country for week ends.

Mr Shigemitsu was always worried about the misunderstandings between Japan and Great Britain, as he realized that if they were not cleared away it would lead to war and this he dreaded.

In Japan it is the custom to seek an intermediary if one has a problem to solve or difficulty to adjust. Out of friendship, this intermediary uses his influence to bring the two parties to a solution of their differences. This is done without any reward but only that the two parties whom the intermediary tries to bring together, are obligated in honour to render a similar service if called on in the future. I had often been helped this way in Japan - the last occasion being when through the efforts of friends in Japan, I was able to negotiate that one hundred million pounds of electrical utility bonds were unconditionally guaranteed by the Japanese Government as to principal and interest after a large large part of the properties on which these bonds were secured had been taken over by the Japanese Gov't. This guarantee of the Japanese Gov't required to be passed by the Japanese Diet and was all done through the aid of Japanese friends and without any reward to them.

So I tried to help Mr Shigemitsu in his problem of smoothing out the difficulties between Great Britain and Japan. I tried to do this by arranging for him to meet unofficially various people especially in the Foreign Office. To meet these people unofficially gave Mr Shigemitsu an opportunity to talk more freely.

The first lunch I arranged for him was to meet Mr. R. A.

Butler then Under Secretary of State for Foreign Affairs and Mr Butler's Parliamentary Secretary Mr Channon, Other lunches I arranged and at which I was present were to meet Sir Walter Citrine, Lord Lloyd, Mr Howe head of the Far Eastern Section of the Foreign Office. I think I also arranged for him to meet Mr Bevin now Secretary of State for Foreign Affairs.

I felt that Mr Shigemitsu was doing his utmost to avoid the possibility of a war between Japan and Great Britain and the United States. He was always accessible and ready to do anything or to meet anyone if he thought it would have the slightest chance of improving relations between Great Britain and Japan. I know also that he never ceased to advise prominent Japanese business men who visited London of the folly of a war between Great Britain and Japan.

Witnessed by

(Signed) R. Ian Den Burgh  
South Cottage, Essender  
in Hatfield Herts. London

Signed by

G. S. SALE  
58 ~~EA~~ <sup>1071</sup> Ealing Place  
London, SW

極東国際軍事裁判所辯護團

軍事郵便五〇〇番

余ハ英國倫敦「イトンプレイス」五八番地居住「ジョー、エス、セイル」中佐、「エム、シー」、「テイ、デイ」、実業家ニシテ左ノ通り誓約陳述スルモノデアル。

(一) 一九四六年十二月二十三日余ハ余ノ資格ニ付及ビ重光氏ニ周シ陳述書ヲ作成シ、「ハートフォードニア」郡「ハットフィールド」、「エツセンドン」、「サウス、コテージ」居住「アール、グアン、デン、バーク」ノ面前ニ於テ之ニ署名シ、コ、ニ余ハ右陳述書ノ寫真複寫ヲ「ジョー、エス、エス、第一号」トシルニテ添付スル。

(二) 右陳述書ハ余ノ知り、聞キ及ビ且ツ信ズル限りニ於

テ真正デアル。

一九四七年五月五日

倫敦市ロイズ、アヴエニユー「四番地」  
ニテ余ノ面前ニ於テ宣誓セリ

「ジ、エス、セイル」(署名)

宣誓吏「ヒューバート、ラートン」(署名)

「J. E. E. No. 1 宣誓書」(署名)

「J. E. E. No. 1 宣誓書」

「J. E. E. No. 1 宣誓書」

故「ハドスンス、ベイ」會社代表「チャールズ、ガイ、セイル」次男

トニテ一八九六年横濱ニ生レ、一九一五—一九一八年「フザール」

第十一聯隊附トシテ佛國ニ於テ勤務ス。後「ミドルセックス」

義勇軍ニ加ハツテ指揮シ、一九三八年退役トナル。極東

ニ於ケル英國商社中主要ナル會社ノ一「テアル日本」セイル

商會社長及ビ「ロンドン」「ロイド、アヴエニユー」「三番地」セイル

「テイルヴィ」商會社長「テアル」。

「ジーン、エス、セイル」中佐、「エム、シー、テイ、テイ」  
の重光氏ニ関スル陳述書

十二月二十三日

余ハ一九三七—一九三八年ノ頃重光氏ガ「ロンドン」ニ  
大使トシテ任命セラレタ時既ニ數年間氏ヲ知ワテ居  
タ。一九四一年<sup>ハイチチアツタ</sup>氏カ日本ヘ向ケ去ル迄余ハ屢々公式ノ  
集會及ビ少人数ノ親密ナ集會ニ客トナリ、又週末ニ  
氏ノ客トシテ別荘ニ滞在シタリテ氏ヲ親知スルヤウニ  
ナワタ。

重光氏ハ曰英間ノ誤解ニ付若シ之ヲ解クノデナケレ  
バ戦争ニナルコトガ氏ハワカツテ居リソレハ氏ノ怖レタ所  
デアワタリテイワモ苦慮シテ居タ。

日本テハ解決スベキ問題又ハ調整スベキ困難ガアル時  
仲介者ヲ求メルノガ慣習デアル。コノ仲介者ハ友好関  
係ニモトヅキ、其ノ力ヲ用ヒテ両當事者ニ得<sub>事</sub>争ヲ

事件

解決セシタル。之ハ無報酬デ行ハレ、唯仲介者ガ其ミ  
 寄ラセヤウトスル兩当事者ハ若シ将来必要ノ場合ハ名  
 譽ニカケテ同イヤウナ世話ヲスル義務ガアルダケデアル。  
 余ハコノヤリ方ニヨリ日本テ屢々助力ヲ受ケタガ其ノ  
 最後ノ例ハ日本ニ於ケル友人ノ努力カニヨワテ余カ電  
 業施設社債一億磅ノ話ヲツケルコトガ出来タ時ノコト  
 デアル。コノ社債ハ擔保トナワテ居タ財産ノ大部分ガ  
 日本政府ニ引取ラレタ上テ日本政府ガ元利ニ對シ無一  
 條件デ保證ヲ與ヘタノデアワタ。此日本政府ノ保證  
 ハ日本ノ議會ヲ通過スル必要ガアワタガ日本ノ友人ノ援助  
 ニヨリスワカリ出来シカモ無報酬デアワタノデアアル。  
 ソコデ余ハ重光氏ニ對シ英國及ビ日本ノ間ノ困難ヲ緩  
 和セントスル氏ノ内題ノ才手傳ヲセヤウトシタ。余ハ氏ガ  
 色々ノ人殊ニ外務省ノ人々ニ非公式ニ會ハレル仲立ケ  
 ヲシテ之ヲ果サウトシタ。此等ノ人々ニ非公式ニ會ワテ

重光氏ハ一層自由ニ話ヲスル機會ヲ得タノテアル。  
 余ガ重光氏ノ夕メニ設ケタ最初ノ午餐ハ外務次官  
 「アール、エイ、バトラー」氏及ビ「バトラー」氏ノ議會係秘書  
 「チャールソン」氏ニ會ハセル夕メデアワタ。ソノ他余ガ設ケ  
 テ出席シタ午餐ハ「ウォルター、エトリニ」卿、「ロイト卿」  
 外務省極東部長「ハウ」氏「<sup>ニ會フ夕メノモ</sup>デアワタ」余ハ氏ノ為ニ現外  
 務大臣「ベヴィン」氏ニ會ハレルヤウ斡旋シタト思フ。  
 余ハ重光氏ガ日本ト英米トノ戦争ノ可能性ヲ避ケル  
 ヤウ極力盡サレタト感じタ。氏ハイワモ人ニ會ヒ、若シ  
 日英關係ヲ改善スル機會ガホニノ少シデモアルト考ヘレ  
 バ何事ヲモナシ又誰ニテモ會見シタ。余ハ「ロンドン」ニ  
 来タ日本ノ著名ナ実業家ニ曰英戦争ノ愚ヲ説イテ  
 ヤマナカワタコトヲ知ワテ居ル。

「ロンドン」西南區「イートン、プレイス」

五十八番地

「  
ジェー・エス・セイル  
」 (署名)

「  
立會人在「ハートフォード」  
「サウス・コテージ」  
「ハットフィールド」  
「エゼンドン」  
」

「  
アルガン、ティンバー  
」 (署名)

Def. Doc. No. 1776

G. S.S.I.

(Signed) Hubert Llurton  
A Commissioner for Oaths

Lt.-Col. G.S.Sale, M.C., T.D.

Born 1896 in Yokohama, second son of Charles V. Sale, late Governor of the Hudson's Bay Company. Served with XI Hussars in France, 1915-1918. Afterwards joined and commanded the Middle Yeomanry, retiring in 1938. Chairman of Sale Co., Ltd. Japan, one of the leading firms of British merchants in the Far East, and also Chairman of Messrs. Sale Tilvey Ltd., 3 Lloyds Avenue, London.

Dec. 25.

Statement Re: Mr. SHIGEMITSU, by Lt-Col. G.S. SALE, M.C., T.D.

I had known Mr. Shigemitsu for several years when he was appointed Ambassador in London in 1937-1938. Till he left for Japan sometime in 1941, I came to know him very well, being a guest at many of the official parties and also at intimate small parties, and sometimes stayed as his guest in the country for week ends.

Mr. Shigemitsu was always worried about the misunderstanding between Japan and Great Britain, as he realised that if they were not cleared away it would lead to war and this he dreaded.

In Japan it is the custom to seek an intermediary if one has a problem to solve or difficulty to adjust. Out of friendship, this intermediary uses his influence to bring the two parties to a solution of their differences. This is done without any reward but only that the two parties whom the intermediary tries to bring together, are obligated in honour to render a similar service if called on in the future. I had often been helped this way in Japan-the last occasion being when through the efforts of friends in Japan, I was able to negotiate that one hundred million pounds of electrical utility bonds were unconditionally guaranteed by the Japanese Government as to principal and interest after a large part of the properties on which these bonds were secured had been taken over by the Japanese Gov't. This guarantee of the Japanese Gov't required to be passed by the Japanese Diet and was all done through the aid of Japanese friends and without any reward to them.

Def. Doc. No. 1776

So I tried to help Mr. Shigemitsu in his problem of smoothing out the difficulties between Great Britain and Japan. I tried to do this by arranging for him to meet unofficially various people especially in the Foreign Office. To meet these people officially gave Mr. Shigemitsu an opportunity to talk more freely.

The first lunch I arranged for him was to meet Mr. R.A. Butler then Under Secretary of State for Foreign Affairs and Mr. Butler's Parliamentary Secretary Mr. Channon. Other lunches I arranged and at which I was present were to meet Sir Walter Murray, Lord Lloyd, Mr. Howe head of the Far Eastern Section of the Foreign Office. I think I also arranged for him to meet Mr. Bevin now Secretary of State for Foreign Affairs.

I felt that Mr. Shigemitsu was doing his utmost to avoid the possibility of a war between Japan and Great Britain and the United States. He was always accessible and ready to do anything or to meet anyone if he thought it would have the slightest chance of improving relations between Great Britain and Japan. I know also that he never ceased to advise prominent Japanese business men who visited London of the folly of a war between Great Britain and Japan.

Witnessed by

(Signed) R. van den Burgh  
South Cottage, Bassendon  
in Hatfield Herts.

Signed by

G.S. SALE  
53 Eaton Place  
London, SW.

Def. Doc. No. 1776

DEFENSE PANEL, INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE  
FOR EAST. A.P.O. 500

---

Lt. Col. G.S. Sale, H.C., T.D., of 53, Waton Place,  
London, England, merchant, make oath and say as follows :-

- (1) On the 23rd December, 1946, I wrote out a statement regarding my qualifications and with reference to Mr. Shigemitsu and signed the same before R. Van den Burgh of South Cottage, Essendon, Hatfield, in the County of Hertfordshire, and I now produce a photostat copy of such statement, marked "G.S.S.1."
- (2) Such statement is true to the best of my knowledge, information and belief.

Sworn before me this )  
5 May, 1947, at )  
No. 4 Lloyd's Avenue in )  
the City of London )

(Signed) Hubert Hutton

Commissioner for Oaths.